



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Mardi 11 mars 2013

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Dienstag, 11. März 2013

***Traitements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**

Behandlungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

1. Postulat PDCC, par Sidney Kamerzin, concernant une révision du règlement sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger (RAIE) (13.05.2013) (4.0030)
Postulat PDCC, durch Sidney Kamerzin, betreffend Revision des Reglements über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (13.05.2013) (4.0030)

Ce postulat est refusé sans vote.

[Dieses Postulat wird ohne Abstimmung abgelehnt.](#)

2. Postulat PLR, par Narcisse Crettenand, concernant revaloriser les forces hydrauliques à accumulation (16.05.2013) (4.0033)
Postulat PLR, durch Narcisse Crettenand, betreffend Aufwertung der Wasser-Speicherkraftwerke (16.05.2013) (4.0033)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

***Développements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**

Entwicklungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)

3. Postulat UDC, par Grégory Logean et François Pellouchoud, concernant: pour un soutien à l'économie valaisanne (10.09.2013) (4.0054)
Postulat UDC, durch Grégory Logean und François Pellouchoud, betreffend Unterstützung der Walliser Wirtschaft (10.09.2013) (4.0054)

Par 96 voix contre 20 et 4 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

[Mit 96 gegen 20 Stimmen bei 4 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

4. Postulat Mischa Imboden (suppl.), CVPO, Manfred Schmid, CVPO, et Aron Pfammatter, CVPO, concernant les mesures permettant d'atténuer les effets négatifs de l'initiative sur les résidences secondaires (10.09.2013) (4.0055)
Postulat Mischa Imboden (Suppl.), CVPO, Manfred Schmid, CVPO, und Aron Pfammatter, CVPO, betreffend Massnahmen zur Dämpfung der negativen Folgen der Zweitwohnungsinitiative (10.09.2013) (4.0055)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

5. Interpellation PDCC, par Sidney Kamerzin et David Théoduloz, concernant: favoriser la construction de résidences principales (10.09.2013) (4.0056)
Interpellation PDCC, durch Sidney Kamerzin und David Théoduloz, betreffend Förderung des Baus von Erstwohnungen (10.09.2013) (4.0056)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

6. Postulat Jean-Claude Savoy, PDCC, et Stéphane Pont (suppl.), PDCC, concernant le temps passe... les investisseurs aussi (10.09.2013) (4.0057)
Postulat Jean-Claude Savoy, PDCC, und Stéphane Pont (Suppl.), PDCC, betreffend: Die Zeit verstreicht... und die Investoren suchen das Weite (10.09.2013) (4.0057)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

7. Motion AdG/LA, par Gaël Bourgeois, Julien Délèze (suppl.) et Jérémie Pralong, concernant: rétablir la démocratie dans les syndicats d'améliorations foncières (10.09.2013) (4.0058)
Motion AdG/LA, durch Gaël Bourgeois, Julien Délèze (Suppl.) und Jérémie Pralong, betreffend Wiederherstellung der Demokratie innerhalb der Bodenverbesserungsgenossenschaften (10.09.2013) (4.0058)

Cette motion est retirée.
[Diese Motion wird zurückgezogen.](#)

8. Postulat PDCB, par Véronique Coppey, concernant: favoriser le retour en Valais des universitaires diplômés et atténuer ainsi la fuite des cerveaux (10.09.2013) (4.0059)
Postulat PDCB, durch Véronique Coppey, betreffend Bekämpfung des Brain-Drain durch die Förderung der Rückkehr der Hochschulabsolventen ins Wallis (10.09.2013) (4.0059)

Par 64 voix contre 52 et 1 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.
[Mit 64 gegen 52 Stimmen bei 1 Enthaltung nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.](#)

9. Postulat CVPO, par Dominic Eggel, concernant: invasion de vers blancs (hannetons) dans le canton du Valais (11.09.2013) (4.0060)
Postulat CVPO, durch Dominic Eggel, betreffend Engerlingsplage (Maikäfer) im Kanton Wallis (11.09.2013) (4.0060)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

10. Postulat Christophe Clivaz, Les Verts, Gilles Disero (suppl.), Les Verts, Marylène Volpi Fournier, Les Verts, et Fabienne Mabillard (suppl.), Les Verts, concernant un fonds cantonal pour la rénovation des résidences secondaires et leur mise en location par un exploitant commercial (12.09.2013) (4.0061)
Postulat Christophe Clivaz, Les Verts, Gilles Disero (Suppl.), Les Verts, Marylène Volpi Fournier, Les Verts, und Fabienne Mabillard (Suppl.), Les Verts, betreffend kantonaler Fonds für die Renovation der Zweitwohnungen und ihre gewerbsmässige Vermietung (12.09.2013) (4.0061)

Par 101 voix contre 16 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 101 gegen 16 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

11. Interpellation UDC, par Jean-Luc Addor, concernant: à quoi la Poste joue-t-elle? (12.09.2013) (4.0062)
Interpellation UDC, durch Jean-Luc Addor, betreffend: Was führt die Post im Schilde? (12.09.2013) (4.0062)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

12. Interpellation Manfred Schmid, CVPO, et Urs Kuonen, CVPO, concernant: création d'installations photovoltaïques autonomes (12.09.2013) (4.0063)
Interpellation Manfred Schmid, CVPO, und Urs Kuonen, CVPO, betreffend Schaffung freistehender Photovoltaik-Anlagen (12.09.2013) (4.0063)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

13. Interpellation PDCC, par Myriam Roduit (suppl.), Fabien Schafeitel (suppl.) et Bertrand Vianin (suppl.), concernant le tissu social en danger (12.09.2013) (4.0064)
Interpellation PDCC, durch Myriam Roduit (Suppl.), Fabien Schafeitel (Suppl.) und Bertrand Vianin (Suppl.), betreffend Sozialgefüge in Gefahr (12.09.2013) (4.0064)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

14. Motion Edmond Perruchoud, UDC, Bernard Rey, PLR, et Franz Ruppen SVPO, concernant une taxe sur les résidences secondaires (13.09.2013) (4.0065)
Motion Edmond Perruchoud, UDC, Bernard Rey, PLR, und Franz Ruppen SVPO, betreffend Zweitwohnungstaxe (13.09.2013) (4.0065)

Par 88 voix contre 21 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse cette motion.

[Mit 88 gegen 21 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

15. Postulat Aïda Lips (suppl.), UDC, concernant: pour une Petite Arvine, cépage emblématique du canton, mieux protégée et valorisée (13.09.2013) (4.0066)
Postulat Aïda Lips (Suppl.), UDC, betreffend Schutz und Aufwertung der Petite Arvine (13.09.2013) (4.0066)

Par 93 voix contre 16 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Mit 93 gegen 16 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.](#)

***Traitements: Département de la sante, des affaires sociales et de la culture (DSSC)**
Behandlungs: Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK)

16. Postulat PLR, par Frédéric Delessert, concernant une task force pour l'administration de faillites de grande taille (17.05.2013) (2.0013)
Postulat PLR, durch Frédéric Delessert, betreffend Task Force zur Abwicklung von Grosskonkursen (17.05.2013) (2.0013)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

17. Postulat SVPO, par Patrick Hildbrand et Franz Ruppen, concernant: restaurer la confiance et la sécurité des patients passe par la transparence (10.09.2013) (2.0022)
Postulat SVPO, durch Patrick Hildbrand und Franz Ruppen, betreffend Patientenvertrauen und -sicherheit zurückgewinnen verlangt Transparenz (10.09.2013) (2.0022)

Ce postulat est refusé sans vote.

[Dieses Postulat wird ohne Abstimmung abgelehnt.](#)

***Développements: Département de la sante, des affaires sociales et de la culture (DSSC)**

Entwicklungen: Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK)

18. Postulat Fabien Schafeitel (suppl.), PDCC, Marcel Gaspoz, PDCC, Jérémie Pralong, AdG/LA, et Grégory Logean, UDC, concernant le label «toilettes adaptées» (11.06.2013) (2.0015)
Postulat Fabien Schafeitel (Suppl.), PDCC, Marcel Gaspoz, PDCC, Jérémie Pralong, AdG/LA, und Grégory Logean, UDC, betreffend Label «behindertengerechte Toiletten» (11.06.2013) (2.0015)

Par 74 voix contre 29 et 3 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Mit 74 gegen 29 Stimmen bei 3 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.](#)

19. Interpellation PDCC, par Fabien Schafeitel (suppl.), concernant les séjours de courte durée en établissement médico-social (11.06.2013) (2.0016)
Interpellation PDCC, durch Fabien Schafeitel (Suppl.), betreffend Kurzaufenthalte in Pflegeheimen(11.06.2013) (2.0016)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

20. Postulat Patrick Hildbrand, SVPO, Georges Tavernier, PLR, Jean-Henri Dumont, AdG/LA, et Irmina Imesch-Studer, CSPO, concernant la planification du campus santé: planification des infrastructures de l'hôpital de Sion et de l'hôpital du Haut-Valais (13.06.2013) (2.0017)
Postulat Patrick Hildbrand, SVPO, Georges Tavernier, PLR, Jean-Henri Dumont, AdG/LA, und Irmina Imesch-Studer, CSPO, betreffend Planung des Gesundheitscampus – Infrastrukturplanung des Spital Sion und des Spital Oberwallis (13.06.2013) (2.0017)

Par 68 voix contre 37 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Mit 68 gegen 37 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.](#)

21. Motion PLR, par Charles-Albert Gillioz et Philippe Nantermod, concernant: pour des extraits de poursuites adaptés à la mobilité actuelle (14.06.2013) (2.0018)
Motion PLR, durch Charles-Albert Gillioz und Philippe Nantermod, betreffend: der heutigen Mobilität angepasste Betreuungsauszüge (14.06.2013) (2.0018)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour réponse.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

22. Postulat Gilbert Monney (suppl.), PLR, concernant: qu'en sera-t-il de l'aide au suicide dans le futur hôpital de Rennaz? (14.06.2013) (2.0020)
Postulat Gilbert Monney (Suppl.), PLR, betreffend: Wie sieht es mit der Sterbehilfe im künftigen Spital von Rennaz aus? (14.06.2013) (2.0020)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

23. Postulat CSPO, par Liliane Brigger, concernant la suppression d'une ambulance et demie dans le Haut-Valais (14.06.2013) (2.0019)
Postulat CSPO, durch Liliane Brigger, betreffend Abbau von 1,5 Ambulanzen im Oberwallis (14.06.2013) (2.0019)

Par 78 voix contre 32 et 3 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.
[Mit 78 gegen 32 Stimmen bei 3 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.](#)

24. Motion Manfred Schmid, CVPO, et Mischa Imboden (suppl.), CVPO, concernant le nivellement des coûts qui explosent dans le domaine des subventions aux caisses-maladie (14.06.2013) (2.0021)
Motion Manfred Schmid, CVPO, und Mischa Imboden (Suppl.), CVPO, betreffend Nivellierung der Kostenexplosion im Bereich der Krankenkassensubventionen (14.06.2013) (2.0021)

L'auteur transforme la motion en postulat. Par 96 voix contre 18 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution
[Der Urheber wandelt die Motion in ein Postulat um. Mit 96 gegen 18 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an, dieses wird mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

25. Postulat PDCB, par Fanny Darbellay (suppl.), concernant: agir concrètement en faveur du don d'organes (10.09.2013) (2.0023)
Postulat PDCB, durch Fanny Darbellay (Suppl.), betreffend konkrete Förderung der Organspende (10.09.2013) (2.0023)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

26. Interpellation PLR, par Julien Dubuis, concernant les hospitalisations hors canton, une explosion des coûts (11.09.2013) (2.0024)
Interpellation PLR, durch Julien Dubuis, betreffend Kostenexplosion bei den ausserkantonalen Hospitalisierungen (11.09.2013) (2.0024)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

27. Interpellation UDC, par Jérôme Desmeules (suppl.) et Jean-Luc Addor, concernant le scandale du non-paiement des primes maladie des plus démunis (13.09.2013) (2.0025)
Interpellation UDC, durch Jérôme Desmeules (Suppl.) und Jean-Luc Addor, betreffend Skandal um die Nichtbezahlung der Krankenkassenprämien der Ärmsten (13.09.2013) (2.0025)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

28. Interpellation PLR, par Bernard Rey, concernant l'Hôpital du Valais: démarche étonnante? (12.11.2013) (2.0026)
Interpellation PLR, durch Bernard Rey, betreffend Spital Wallis: erstaunliche Vorgehensweise (12.11.2013) (2.0026)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

29. Résolution AdG/LA, par Olivier Salamin, concernant: pour la ratification par la Suisse de la Convention relative aux droits des personnes handicapées (14.11.2013) (2.0027)
Resolution AdG/LA, durch Olivier Salamin, betreffend Ratifizierung des UNO-Übereinkommens über die Rechte von Menschen mit Behinderungen (14.11.2013) (2.0027)

Par 59 voix contre 24 et 11 abstentions, le Grand Conseil accepte cette résolution.
[Mit 59 gegen 24 Stimmen bei 11 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Resolution an.](#)

30. Postulat PDCC, par Géraldine Marchand-Balet, concernant la lutte contre le travail au noir (14.11.2013) (2.0028)
Postulat PDCC, durch Géraldine Marchand-Balet, betreffend Bekämpfung der Schwarzarbeit (14.11.2013) (2.0028)

Par 79 voix contre 22 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.
[Mit 79 gegen 22 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.](#)

31. Motion Egon Furrer, CVPO, et Aron Pfammatter, CVPO, concernant: lorsque les travailleurs ont moins d'argent que les bénéficiaires de l'aide sociale / optimisation des coûts de l'aide sociale (15.11.2013) (2.0029)
Motion Egon Furrer, CVPO, und Aron Pfammatter, CVPO, betreffend: Wenn Arbeitende weniger im Portemonnaie haben als Sozialhilfebezüger / Kostenoptimierung bei der Sozialhilfe (15.11.2013) (2.0029)

Par 71 voix contre 37 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour réponse.
[Mit 71 gegen 37 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

32. Interpellation PLR, par Xavier Mottet, concernant l'évolution des actes de défaut de biens pour les défauts de paiement des primes d'assurance-maladie (15.11.2013) (2.0030)
Interpellation PLR, durch Xavier Mottet, betreffend Entwicklung der Verlustscheine für Ausstände der Krankenkassenprämien (15.11.2013) (2.0030)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

33. Interpellation CSPO, par Liliane Brigger et Diego Wellig, concernant une consultation relative à la planification des ambulances dans le canton du Valais (10.12.2013) (2.0031)
Interpellation CSPO, durch Liliane Brigger und Diego Wellig, betreffend Vernehmlassung der Planung der Ambulanzen im Kanton Wallis (10.12.2013) (2.0031)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

34. *Prise de position de la commission de gestion concernant les conditions d'application de l'article 11 de la loi sur l'intégration et l'aide sociale (LIAS) du 11 mars 2011
Stellungnahme der Geschäftsprüfungskommission betreffend die Bedingungen für die Anwendung von Artikel 11 des Gesetzes über die Eingliederung und die Sozialhilfe (GES) vom 11. März 2011

Le Grand Conseil prend connaissance de cette prise d position.
[Der Grosse Rat nimmt von dieser Stellungnahme Kenntnis.](#)

35. *Rapport de la commission de gestion concernant l'Organisation cantonale valaisanne des secours (OCVS)
Bericht der Geschäftsprüfungskommission über die Kantonale Walliser Rettungsorganisation (KWRO)

Le Grand Conseil prend connaissance de ce rapport.
[Der Grosse Rat nimmt von diesem Bericht Kenntnis.](#)